



*Un trésor de bénédictions
La vie exemplaire du maître tibétain Shri Sengdrak Rinpoche*

de Khenpo Tringa Rinpoche

GLOSSAIRE INTÉGRAL (en français)

présenté par Jigme Thrinle Gyatso

Éditions de l'Astronome

9782366862218

2022

Remarques sur les notes des intervenants et la prononciation des termes tibétains

Un certain nombre d'érudits, d'enseignants et de maîtres spirituels ont contribué à élucider les points difficiles de l'ouvrage dont voici l'annexe. Qu'ils soient ici encore remerciés pour leur bienveillance et leur disponibilité. Leur apport figure dans les notes sous les abréviations suivantes :

(TZ) Bartso Tenzin Dorjee, neveu de Sengdrak Rinpoche

(DN) Drubpön Ngawang Tenzin et Yongzin Lekshey Gyatso

(KS) Khenpo Shedrub Tenzin Rinpoche

(KT) Khamdrak Trulku Jigme Ngawang Namgyal

(LT) Lama Jigme Thrinle Gyatso

Dans la traduction française, nous avons fait le choix d'écrire les termes tibétains en phonétique anglaise :

- En général les « e » se prononcent « é », sauf quand ils sont placés devant les lettres « n » ou « l » où ils se prononcent « è ».
- Les « ö » se prononcent parfois comme dans « eux », parfois comme dans « œuf ».
- Les « u » se prononcent souvent « ou », sauf quand ils sont placés devant un « t », un « n » ou un « l » où ils se prononcent « u ».
- Les « ch » se prononcent « tch ».
- Les « j » se prononcent « dj ».
- Les « g » se prononcent « gu » même s'ils sont placés devant « e », « i », « y ».
- Les « ch » se prononcent « tch ».
- Les « j » se prononcent « dj ».
- Les « g » se prononcent « gu » même s'ils sont placés devant « e », « i », « y »

GLOSSAIRE INTÉGRAL

Abhayākaragupta (XII^e siècle) : devenu moine suite à une vision, il devint abbé de l'université bouddhique de Vikramaśīla, et fut un maître érudit et écrivain prolifique. Son œuvre expose la discipline monastique et l'iconographie bouddhiste, synthétise différentes vues mahayanistes et décrit en détail la pratique rituelle des tantras.

Adzom Drukpa (1842-1924) : le maître Dzogchen et tertön Adzom Drukpa était considéré comme la réincarnation immédiate du maître Adzom Rigdzin Sangye Tashi (?-?), mais aussi du 4^e Drukchen, Pema Karpo (1527-1592). Le tertön et maître Dzogchen érudit Chögyal Namkhai Norbu (1938-2018) fut considéré officieusement comme une de ses réincarnations mais pas la seule.

Ani Ngawang : elle était une disciple de Tripön Rinpoche au Tibet. Elle a suivi ensuite Sengdrak Rinpoche et est devenue sa grande disciple à Bakhang où elle est décédée à plus de 90 ans. (LT)

Apo Ngawang Yeshe Rangdröl Rinpoche (1922-1974) : petit-fils de Togden Shakya Shri, il fut également un disciple de Tripön Rinpoche et eu notamment pour élève Yogi Gen Khyentse Gyatso Rinpoche (1913-1998). Il eut quatre enfants, dont Sey Rinpoche (Fils Précieux) qui est considéré comme la réincarnation de Tripön Rinpoche et qui est son successeur dans la lignée.

Barawa Gyaltzen Palzang (1310-1391) : il fut un maître, érudit, écrivain et yogi de la tradition Drukpa. Son système de yoga, « Barawa Kagyu », combine des aspects des traditions Shangpa et Shije. Barawa est considéré comme une des précédentes incarnations de la lignée Shri Sengdrak.

Bardrok Rinpoche : le 13^e Bardrok Rinpoche, appelé Bardok Chupzang Rinpoche Mipham Thutob Thrinley Gyamtso Lama, fut un des disciples de Tripön Rinpoche. Il a passé de nombreuses années en retraite dans les montagnes, a vécu au Népal et est décédé le 1^{er} juin 2021 dans le Queens (New-York). La succession des Bardrok trulku remonte au saint indien Padampa Sangye.

Benchen Tenga Rinpoche : maître important de la lignée Karma Kagyu, 3^e incarnation des trulkus Tenga, Tenga Rinpoche (1932-2012) était reconnu comme la réincarnation de Lama Tenzin Chögyal du monastère de Benchen. Il était disciple du 16^e Karmapa et du 9^e Sangye Nyenpa Rinpoche (1897-1962).

Bhikhung Lama Lobzang Sherab : c'est un disciple de Sengdrak Rinpoche qui a accompli avec sept autres moines de Rinpoche la première retraite de trois ans

guidée par Rinpoche à Liping Gönpa. Il est ensuite devenu responsable d'un petit monastère dans la région de Bikhung au Népal, où vit une vingtaine de moniales. (LT)

Chatral Rinpoche : Kyabje Chatral Sangye Dorje Rinpoche (1913-2015) fut un disciple direct du maître Dzogchen, Khenpo Ngawang Palzang (1879-1941) qui était une émanation de Vimalamitra. Régent des lignées de Dudjom Rinpoche et de la *tertönma* Séra Khandro (1892-1940), il est mort à 102 ans. Il était connu pour sa défense du végétarisme et ses pratiques de libération des animaux.

Chögön Rinpoche : les *trulkus* de la lignée des Chögön sont considérés comme les émanations de Vajrapani. Le 8^e Chögön Rinpoche, Thutob Chökyi Gyatso (décédé en 1964) fut le principal disciple du 6^e Khamtrul Rinpoche (1849-1907) et a laissé deux disciples de cœur, le 8^e Adeu Rinpoche (1931-2007) et le 8^e Khamtrul Rinpoche (1931-1980). Il a eu deux réincarnations considérées comme les 9^e Chögön Rinpoche : Chökyi Wangchuk (né en 1966 à Kinnaur en Himachal Pradesh) qui fut reconnu par le 16^e Karmapa et le 8^e Khamtrul Rinpoche, et Tenzin Chökyi Gyatso (né en 1968 à Sönam Ling au Ladakh), qui fut reconnu par le 14^e Dalai-Lama et le 12^e Gyalwang Drukpa.

Dalai-Lama : le 14^e Dalai-Lama, Tenzin Gyatso (né en 1935), est un maître fondamental de notre temps. Chef d'état, érudit, maître *Rime* du Dharma et du Dzogchen, il a travaillé sans relâche à rapprocher les sciences occidentales de la science bouddhiste de l'esprit, ainsi qu'à définir et propager une éthique humaine universelle.

Dilgo Khyentse Rinpoche (1910-1991) : il est un des plus importants maîtres du XX^e siècle. Disciple de Jamyang Khyentse Chöky Lodrö (1893-1959), *tertön*, enseignant *Rime*, grand accompli et érudit, il a largement enseigné en Occident, propageant aussi bien le bouddhisme que les enseignements Dzogchen. Il fut le maître de nombreux grands maîtres, notamment du Dalai-Lama et de la famille royale du Bhoutan. L'envergure spirituelle de ce maître dépasse l'imagination.

Dorzong Rinpoche : le 8^e Dorzong Rinpoche, Ngawang Yönten Chökyi Nyima (1943-2017), dont la naissance avait été prophétisée par le 7^e Yongdzin Rinpoche, fut un disciple de Khamtrul Rinpoche et du nyingmapa Ragtrul Rinpoche. Il est décédé en 2017 à Taïwan et est resté seize jours en méditation post-mortem (« thukdam »). La lignée des Dorzong Rinpoche remonte à Könchok Gyalpo, le 1^{er} Dorzong Rinpoche, une émanation de Rechungpa : il fut un disciple du 1^{er} Kyabje Drukpa Yongdzin Rinpoche Lhatsewa Ngawang Zangpo, et un maître des soutras et tantras érudit en philosophie et en poésie. Grand voyageur, il laissa un compte-rendu de ses pèlerinages en Inde, au Sikkim et au Népal. On raconte que lorsque des bandits essayèrent de le décapiter, la lame rebondit sur sa nuque et son corps devint translucide. Lorsqu'ils essayèrent de le jeter du haut d'une falaise,

il resta suspendu dans les airs en posture de méditation. Avec l'aide d'une divinité locale protectrice de l'enseignement de Vajrakila, Yönten Rihkra, il fit bâtir un temple en bois à Dorje Dzong, les troncs d'arbres remontant magiquement à contre-courant de la rivière. Le 6^e Dorzong Rinpoche fut un yogi au comportement iconoclaste et buvait beaucoup d'alcool. Les moines essayèrent de le tenir enfermé dans sa chambre, mais il passait à travers les murs et continua de se promener librement. Ainsi les réincarnations des maîtres se suivent mais ne se ressemblent pas forcément... !

Drikung Kyobpa Rinpoche : il s'agit de Jigten Sumgön Ratnashri (1143-1217), le fondateur de la lignée Drikung. Il fut l'un des principaux disciples de Phagmodrupa (1110-1170), et eut pour successeur Drikung Chen-nga Drakpa Jungne (1175-1255), le maître que Gyalwa Yangönpa admirait le plus.

Drogön Gyare, ou Drogön Repa : le 1^{er} Gyalwang Drukpa, Drogön Tsangpa Gyare (1161-1211) fut un disciple de Lingchen Repa (1128-1188), il révéla le *terma* du *Sextuple Cycle de la Saveur Égale*, mais aussi le lieu sacré appelé Tsari (Mont Kailash). Il fut le fondateur de la lignée Drukpa. Gyalwa Götsangpa (1189-1258) fut l'un de ses trois principaux disciples. Il enseigna largement et ses enseignements se répandirent bien au-delà des frontières du Tibet.

Drubthop Ling : voir Ling Repa Pema Dorje.

Drukpa Thuksey Rinpoche (1917-1983) : Druk Dungsey Rinpoche, appelé également Thuksey Rinpoche. Né à Tsari, le lieu secret de Cakrasamvara découvert par Tsangpa Gyare, son père était le 10^e Gyalwang Drukpa et sa mère, Phurba Lhamo, était la fille de Togden Shakya Shri. Reconnu par le 13^e Dalai-Lama comme émanation de la parole de Taklungma Rinpoche, il étudia au monastère de Zigar auprès du 7^e Zigar Rinpoche, de Pakchok Rinpoche, du 8^e Chogön Rinpoche, de Lopön Sönam Zangpo Rinpoche, et Tripön Rinpoche. Thuksey Rinpoche passa dix ans en retraite, et ayant maîtrisé les yogas internes, ne portait plus qu'un habit de coton même en plein hiver. Il instaura au Ladakh et à Darjeeling la tradition d'une grande récitation annuelle de cent millions de mantras de Chenrezi. Il fut invité à aller enseigner en Europe à la toute fin de sa vie, en 1981, puis demanda au jeune 12^e Gyalwang Drukpa dont il était le maître principal pour la lignée Drukpa, de s'y rendre à son tour dans le futur. L'actuel Drukpa Thuksey Rinpoche, deuxième du nom et sa réincarnation, est né en 1986 au Ladakh.

Dudjom Rinpoche : Kyabje Dudjom Rinpoche (1904-1987) fut la réincarnation immédiate du *tertön* Traktung Dudjom Lingpa (1835-1904). *Tertön*, maître Dzogchen, érudit et auteur d'histoires du bouddhisme et de la lignée Nyingmapa, Dudjom Rinpoche eut de très nombreux disciples fameux parmi toutes les lignées et enseigna beaucoup en Occident où il termina sa vie. La réduction de la taille de sa dépouille lors de son décès en Dordogne en 1987 démontra la réalisation du

corps-d'arc-en-ciel. Il a cinq émanations reconnues (du corps, de la parole, de l'esprit, de l'activité et des qualités).

Dungsey Rinpoche : voir Drukpa Thuksey Rinpoche.

Dzatrul (Dzarong) Trulku Ngawang Tenzin Norbu (1867-1940/42), le 10^e Dzatrul Rinpoche : il fut le principal disciple du *tertön* Do-ngak Lingpa (1862-1922) et un des principaux maîtres de sa réincarnation, Do-ngak Trulshik Rinpoche (1924-2011).

Ga Lhakang Rinpoche, Jigme Ngawang Chokle Namgyal : il est un *trulku* de la lignée Drukpa. Il est moine et vit au monastère de Döngyu.

Gampopa Sönam Rinchen, ou Dagpo Lharje (1079-1153) : moine et médecin, fut l'un des principaux disciples de Milarepa. En unissant les instructions Kadampa à la lignée de pratique de Naropa, il fut à l'origine de la structuration monastique de la lignée Kagyu. Il eut de nombreux disciples parmi lesquels Phagmodrupa (1110-1170) et Dusum Khyenpa, le 1^{er} Karmapa (1110-1193).

Ge Lopzang Sherab : il était le serviteur de Lama Jamyang Drakpa. Après la mort de son maître, il a rejoint Sengdrak Rinpoche à Bakhang et y est décédé. (LT)

Gönsar Dungsey Lhundrup Lama : c'était un lama laïc Drukpa Kargyu, lui-même fils de lama. Son premier monastère était au Tibet, dominant la frontière népalaise et le village de Kodari. Il avait fondé un nouveau monastère au-dessus de Kodari, où il a vécu avec son épouse et ses enfants, y a construit un nouveau temple et guidé une petite communauté. Il était un ami fidèle de Sengdrak Rinpoche. (LT)

Gupu Trulku Dawa Tsering : il a été reconnu à l'adolescence comme *trulku* alors qu'il était moine au monastère Druk Thupten Sang-ngak Chöling de Darjeeling. Il s'est rendu plusieurs fois dans son monastère originel au Tibet et y a fait preuve d'une grande bonté envers toute la communauté, confectionnant lui-même des vêtements pour ses moines par exemple. (LT)

Gyalse Tenzin Rabgye : la lignée des Gyalse Tenzin Rabgye remonte à un descendant de Drukpa Kunlek, Gyalse Tenzin Tabgye (1638-1696), le 4^e Druk Desi, dirigeant séculier du Bhoutan. Jigme Tenzin Wangpo (né en 1993) est le 8^e Gyalse Tenzin Rabgye, c'est un disciple des 68^e et 70^e Je Khenpo.

Gyaltsen Trulku Rinpoche ou Kunzang Tenpe Gyaltsen : il a été reconnu comme la réincarnation de Trulshik Lama Gyaltsen Marpo, une émanation de Saraha. Il a été nommé maître de retraite par le 12^e Gyalwang Drukpa dans son centre de Darjeeling, mais aussi maître de retraite par le gouvernement du Bhoutan, pays où

il a créé neuf centres de retraite. Il a fait construire des temples et plus de cent maisons pour des pratiquants bouddhistes. Il met particulièrement l'accent sur l'égalité des moines et des moniales. Il est un disciple de Lama Sönam Zangpo Rinpoche, Thuksey Rinpoche, Khenpo Noryang Rinpoche, Khenpo Ngawang Chöda Rinpoche, Dudjom Rinpoche et Tenzin Tödrup, le 68^e Je Khenpo.

Gyalwa Dokhampa Khamtrul Rinpoche (1931-1980) : le 8^e Khamtrul Rinpoche a eu deux réincarnations considérées comme les 9^e Khamtrul Rinpoche : Shedrup Nyima, né en 1982, fut reconnu par le 16^e Karmapa et Dilgo Khyentse Rinpoche. Il réside actuellement à Tashi Jong (Inde) où il poursuit le travail de préservation de la tradition yogique des togden. Jigme Pema Nyindje, quant à lui, est né en 1981, appartient à la famille du Gyalwang Drukpa et fut reconnu par le 12^e Gyalwang Drukpa et le 14^e Dalai Lama. Il a achevé un cursus d'études de neuf années à l'université monastique de Tango, réside au Bhoutan et développe une grande activité internationale.

Gyalwa Yangönpa : voir Yangönpa.

Jatsön Nyingpo ou Letro Lingpa (1585-1656) : il fut notamment le maître du 10^e Karmapa, de Tsele Natsok Rangdröl, de Lhatsön Namkha Jigme ainsi que du *tertön* Rigdzin Dudul Dorje. Son cycle *terma* se divise en six volumes dont le plus connu est *L'Union des Trois Joyaux*.

Kargyu Tenzin Norbu (1899-1959) : appartenant au monastère de Drakar Taso au Tibet, il était reconnu comme la réincarnation de Drakar Taso Trulku Chökyi Wangchuk (1775-1837). Il a couché par écrit ses chants de réalisation ainsi que diverses histoires locales de Drakar Taso, des essais polémiques et des instructions relatives à la pratique. Lire : F.K. Ehrhard, *The Collected Works of Dkar-Brgyud Bstan-'dzin Nor-bu, A Recent Lama of Brag-dkar rta-so*.

Khamdrak Trulku : il existe deux Khamdrak Trulkus dans la lignée Drukpa. Khamdrak Trulku Jigme Ngawang Namgyal est né en 1989 à Choklamsar (Ladakh) et a fait ses études au Népal. Khamdrak Trulku Jigme Tenzin Wangpo est né en 1988 à Thiksay (Ladakh) et a fait ses études à l'université Tango (Bhoutan).

Khamtrul : la lignée des Khamtrul Rinpoche, ou Gyalwa Dokhampa, prend sa source dans Ngawang Tenpal (1569-1637), un des neuf disciples fondamentaux du 1^{er} Yongdzin Rinpoche. Il fut reconnu comme une émanation de Gourou Rinpoche, de Gésar de Ling, Padampa Sangye, Rinchen Lingpa, Barawa et d'autres. Kunga Tenzin (1680-1728) est la 3^e incarnation Khamtrul. Il eut des milliers de disciples dont Gushri Khan (1582-1655), l'Empereur mongol qui fit du 5^e Dalai-Lama (1617-1682) un dirigeant du Tibet. Ses œuvres comportent dix-sept volumes. Voir aussi : Gyalwa Dokhampa Khamtrul Rinpoche.

Khandro Thrinle Chödön Rinpoche : est la fille d'Apo Rinpoche Ngawang Yeshe Rangdröl et est née à Lahaul. Elle a reçu les *Six Yogas de Naropa* de son maître principal, Gen Khyentse Gyatso, et a pratiqué en retraite solitaire à Tato Pani et à Bakhang sous la houlette de Sengdrak Rinpoche. Elle a fait des études de psychologie aux USA et a été l'épouse du 9^e Shabdrung Rinpoche, Jigmé Ngawang Namgyal (1955-2003), un des dirigeants de la lignée Drukpa au Bhoutan.

Khen Jigme Acharya : docteur en philosophie de l'université bouddhique de Bénarès où il avait étudié auprès du Kagyu Khenchen Yeshe Chödar Rinpoche. Durant toutes les années 1990, il a été l'abbé du monastère Druk Thupten Sangngak Chöling à Darjeeling (siège de la lignée Drukpa en Inde après l'exil, fondé par le 1^{er} Drukpa Thuksey Rinpoche). Il était venu en France à Drukpa Plouray en 1994 avec une vingtaine de moines pour la grande initiation de Cakrasamvara conférée par Sa Sainteté le Gyalwang Drukpa. Il avait accompagné les moines dans une tournée de danses sacrées partout en France, et avait notamment visité et séjourné deux jours à l'abbaye bénédictine Saint-Martin de Ligugé. (LT)

Khen Mesh Chandra : appelé également Ramesh Chandra, il est enseignant à l'université bouddhique de Bénarès. (LT)

Khen Nyima Gyaltzen : il est originaire du Kham au Tibet, il a été toute sa vie le serviteur, l'élève et le disciple de Kagyu Khenchen Yeshe Chödar Rinpoche, au Tibet, en Inde à Darjeeling et à l'université bouddhique de Varanasi (Bénarès) où il a obtenu le diplôme d'acharya (docteur en philosophie), et en France où il a vécu plus de dix ans. Après le décès de son maître, il a été lui-même nommé Khenpo en charge de l'enseignement des jeunes *trulkus* au monastère Druk Thubten Sangag Chöling de Darjeeling. (LT)

Khenpo Sangye Kelzang : ce Khenpo soutient actuellement des activités d'aide à l'éducation des enfants népalais.

Khenpo Shedrub Tenzin Rinpoche (né en 1955 au Bhoutan de parents tibétains) : il a été le disciple du 1^{er} Drukpa Thuksey Rinpoche, de l'ancien Je Khenpo du Bhoutan Je Tenzin Töndrup (le 68^e Je Khenpo). Il a fondé la Gampopa Library à Swayambunath dans son monastère Zigar Shedrub Chöling à Katmandou. Il a retrouvé de nombreux textes anciens et les a réédités, comme de nombreuses anthologies des maîtres Drukpa. (LT)

Khenpo Sönam Gyatso Rinpoche (né en 1951-2016) : il était un disciple de 1^{er} Thuksey Rinpoche et de Khenpo Yeshe Chödar Rinpoche. Il a étudié la philosophie pendant neuf ans à l'université de Varanasi (Bénarès) et a reçu le titre de Khenpo du 16^e Karmapa et du 12^e Gyalwang Drukpa. Il enseignait la philosophie et la logique au département kagyupa de l'Université de Varanasi. Il était aussi le demi-frère de Khen Nyima Gyaltzen. (LT)

Khen Tashi Samphel : il a été enseignant à l'université bouddhique de Vanarasi (Bénarès), puis est devenu en charge d'un petit monastère de la lignée Drikung Kagyu. (LT)

Khen Wangchuk Dorje : c'est un des grands enseignants de l'université bouddhique de Varanasi. C'est un pratiquant Drukpa, originaire de la région de Kunu. (LT)

Khewang Sangye Dorje : Jamyang Khewang Sangye Dorje (1569-1645) fut un érudit de la lignée Drukpa Kargyu, disciple de Pema Karpo et maître du 5^e Drukpa, Paksam Wangpo (1593-1653). Il écrivit près de huit volumes d'enseignements.

Khyentse Gyatso : Yogi Gen Khyentse Gyatso Rinpoche (1913-1998). C'est le 10^e Gyalwang Drukpa, Mipham Chöky Wangpo (1884-1930) qui lui donna le nom de « Khyentse ». Il fut un disciple direct de Kyabje Tripön Rinpoche, puis d'Apo Rinpoche (1922-1974) et travailla comme Secrétaire Général au Ministère de l'Education. Après la fuite du Tibet, il s'était établi à Manali. Maître du Mahamudra et des *Six Yogas de Naropa*, il a enseigné à Shri Sengdrak Rinpoche, au 12^e Gyalwang Drukpa (né en 1963) ainsi qu'à la réincarnation de Tripön Rinpoche, Sey Rinpoche (né en 1963). (LT) Le Gyalwang Drukpa témoigne de sa faculté supra-naturelle de « voir » à travers les murs. Il a, entre autres activités, contribué à résoudre un problème de *dré* (un esprit négatif lié à des morts violentes), en réalisant des rituels et en faisant construire un stupa dans la région de Garsha (Himachal Pradesh).

Kodrak : lignée de Sönam Gyaltzen Kodrakpa (1181-1261). Né dans la région de Tingri, fondateur du monastère de Kodrak dans le Tsang, il fut un maître non-sectaire qui eut Gyalwa Yangönpa parmi ses principaux disciples. Kodrakpa étudia les lignées Sakyapa, Nyingmapa et Drikung Kagyu. Il reçut des enseignements de Śākyaśrībhadrā (1127-1225) le dernier abbé de Nālandā, et du maître bengali Vibhūticandra (1170-1230), duquel il reçut la transmission spéciale, issue d'une vision pure du mahāsiddha Śavari, d'une lignée de Kālacakra. Il décéda âgé de 80 ans et c'est Yangönpa qui réalisa les rituels lors de sa crémation.

Kunga Paljor : le 2^e Gyalwang Drukpa, Kunga Paljor (1428-1476) était appelé d'un nom conféré par les Dakinis : « Gyalwa Je ». Traducteur, sanskritiste, érudit en philosophie, il était connu pour enseigner directement la nature de l'esprit et eu plusieurs disciples au caractère non-conventionnel : le siddha et inventeur de l'opéra tibétain Thangtong Gyalpo (1361-1485), ainsi que les « trois fous » : Drukpa Kunlek (1455-1520), Tsangnyön Heruka (1452-1507) et Unyön Kunga Zangpo (1458-1532).

Kunga Tenzin : voir Khamtrul.

Kunlek le Fou du Bhoutan : Drukpa Kunlek (1455-1529), yogi Drukpa du Mahamudra et du Dzogchen, il est connu pour son comportement non-conventionnel et ses chants osés. Briseur des tabous et des limitations mentales, il est révééré comme un saint au Bhoutan. Un vieillard de ses disciples, venu tard à la pratique, réalisa le corps d'arc-en-ciel. On lira avec bonheur sa biographie secrète : Geshey Chapu, *Le Fou Divin*, traduction de Dominique Dussaussoy ; et son *Autobiographie* aux éditions Maisonneuve et Larose, traduite par A. Stein (avec l'aide de Dhagpo Rinpoche).

Kunzik Chökyi Nangwa (1768-1822) : le 8^e Gyalwang Drukpa est un important maître non-sectaire. Il fut le disciple de nombreux maîtres illustres : le 7^e Pawo Tsuklag Gawai Wangpo (1718-1781), le 13^e Karmapa Dudul Dorje (1733-1798), le 4^e Zigar Choktrul Rinpoche, Zigar Tertön Dorje Drakpo (1740-1797), le 4^e Dechen Chökor Yongzin Jampal Pawo (1720-1780), mais aussi Kathok Tsewang Norbu (1698-1755) et le 8^e Situ Panchen (1799-1774). Il reçut de nombreux enseignements des Dakinis en visions pures. Proche conseiller du gouvernement tibétain dont il était le chapelain officiel, il fut à son époque responsable de toutes les écoles de la lignée Kagyu et réalisa les rituels de reconsécration du monastère de Samye après sa restauration. Il eut de nombreux disciples dans la lignée Drukpa, mais fut aussi le maître du 9^e Situ Pema Nyinje Wangpo et du 8^e Pawo Tsuklak Chökyi Gyalpo. Célèbre pour sa clairvoyance, il reconnut le 9^e Dalai Lama Lungtok Gyatso et le 14^e Karmapa Thekchok Dorje. Peintre doué dont l'œuvre a perduré jusqu'à nos jours, il fut également un auteur dont les ouvrages comptent quatre volumes.

Kyabje Khen Rinpoche Tenzin Töndrup : le 67^e Je Khenpo (1986-1990), une haute autorité spirituelle du Bhoutan. Selon la *Constitution of the Kingdom of Bhutan*, le Je Khenpo est nommé par le roi du Bhoutan comme président du Comité des Affaires monastiques. Il nomme au Comité cinq moines ayant les neuf qualités des maîtres spirituels accomplis. Ils deviennent alors les « Cinq Lopön » qui assurent la gestion du corps monastique. Le Je Khenpo est également en charge de la branche bhoutanaise dans la lignée Drukpa.

Kyabje Khen Rinpoche Trulkou Jigme Chödrak (né en 1955) : il est depuis 1996 le 70^e Je Khenpo du Bhoutan, un maître accompli et unanimement respecté.

Lam Rim : appelé la « Voie Graduée », ou les « Étapes de la Voie », il s'agit d'un manuel retraçant l'ensemble du chemin bouddhiste. La première version (sk. *Bodhipathapradīpa*) fut élaborée par le maître indien Atiśa Dīpankara Śrījñāna (982–1054) à la requête du roi du Dharma Changchub Yeshe Ö (959-1040). Gampopa (1079-1153) en rédigea la première version tibétaine appelée *Le Précieux Ornement de la Libération*. La plus détaillée (tib. *lam rim chen mo*) est celle de Tsongkhapa (1357-1419), le fondateur de l'école Geluk. Au sein de la

tradition Geluk, il en existe jusqu'à huit versions, écrites notamment par les Dalai-Lama et les Panchen-Lama.

Lama Rinpoche Jamyang Drakpa (?-?) : il fut un des successeurs de Kyabje Tripön Rinpoche. Sengdrak Rinpoche l'appelait souvent « Lama Rinpoche ». C'était à l'origine un moine gelukpa, puis il était allé étudier auprès de Tripön Rinpoche. Il devint très respecté de tous les pratiquants Drukpa et s'installa à Solukhumbu au Népal à l'arrivée des troupes chinoises au Tibet. Sengdrak Rinpoche fit construire un stupa reliquaire contenant les restes de ce maître à Kyeshing Khang, au-dessus de Tatopani, à un plus d'un jour de marche de Liping Gönpa, et s'y rendait chaque année pour l'entretenir. (LT)

Lama Nono ou Phuntsok : « c'est un lama du monastère de Kusho Tsechu à Swayambunath, à Katmandou au Népal. » (DN)

Lama Thrinle Namgyal : il est le frère aîné de Khenpo Shedrub Tenzin Rinpoche. Il a beaucoup œuvré pour les activités de Sengdrak Rinpoche, et a permis la réalisation du stupa reliquaire où reposent les reliques du corps de Sengdrak Rinpoche. Il vit à Taïwan. Il a été un disciple de Lama Sönam Sangpo, le grand yogi du Bhoutan disciple de Shakya Shri et Tripön Rinpoche. Il a été reconnu très tardivement comme un *trulku* Nyingmapa. (LT)

Langna Trulku : encore appelé Kordzo Rinpoche, est considéré comme une émanation du mahāsiddha Saraha. Le 9^e Langna Rinpoche est né en 1989 à Darjeeling. Il a reçu des transmissions de la lignée Drukpa par le 12^e Gyalwang Drukpa et des enseignements de nombreux maîtres, dont la *Collection des Paroles du Bouddha* par Sengdrak Rinpoche. Il réside principalement au monastère de Dechen Chökor et en son monastère de Kordzo au Ladakh.

Lhatsewa Ngawang Zangpo (1546-1615), appelé également Trulku Dechen Chökor Yongdzin : il fut le 1^{er} Yongdzin Rinpoche. Disciple de Pema Karpo, il passa huit ans en retraite dans une grotte à Lhatse. Vajrayogini avait prédit qu'il aurait quarante disciples réalisés, dont neuf obtiendraient la réalisation finale.

Lignée Blanche (tib. dkar brgyud) : l'érudit Khewang Sangye Dorje (1569-1645), un des principaux disciples de Pema Karpo, a suggéré ce nom en référence au vêtement de coton blanc que portaient Milarepa et ses disciples, et en raison de la pureté avec laquelle pratiquaient les yogis de la lignée Drukpa. Ce nom avait été prophétisé par Gampopa.

Lingchen Repa Pema Dorje (1128-1188), encore appelé Druptob Ling : il fut un disciple de Phagmodrupa qui compara sa réalisation du Mahamudra à celle de Saraha. Il fut l'un des principaux maîtres de Tsangpa Gyare.

Longchenpa : Longchen Rabjampa (1308-1363) est un maître Dzogchen Nyingmapa dont les écrits, *Les Sept Trésors*, sont fondamentaux pour la compréhension et la pratique du Dzogchen. Il fut de son vivant considéré comme la réincarnation du *tertön* Pema Ledrel Tsel (XIII^e siècle) dont le cycle *terma*, la *Sphère du Cœur des Dakinis*, contient une partie des enseignements Dzogchen de Padmasambhava.

Lopön Sönam Zangpo (1888-1982) : il fut un disciple direct de Togden Shakya Shri dont il reçut les *Six Yogas de Naropa*, et un disciple de Dudjom Rinpoche au Bhoutan. Il était le grand-père maternel de Dzongsar Khyentse Rinpoche dont il fut un des maîtres. Dilgo Khyentse Rinpoche a reconnu « Meme Lama », Drupgyu Tenzin Rinpoche (né en 1983), comme sa réincarnation.

Lorepa : Gyalwa Lorepa Drakpa Wangchuk (1187-1250). Yogi errant pratiquant la chaleur interne, il reçut de Tsangpa Gyare l'ensemble des lignées qu'il avait recueillies : les *Six Yogas de Naropa*, les *Six Yogas de Nigouma*, le *Sextuple Cycle de la Saveur Égale*, les *Cinq Clous qui dégagent les obstacles*, les *Transferts Combinés*, et les *Cinq Forces*. On raconte que bloqué par une tempête de neige dans une grotte pendant dix-huit jours, malade du typhus et sans provisions, il en ressortit complètement bleu et tellement amaigri qu'il ressemblait à un cadavre. Il est connu pour avoir donné de manière très inhabituelle pour l'époque une initiation de Chakrasaṃvara à mille cinq cents moines en 1248. Son principal disciple fut Jamyang Gönpö (né en 1208 et disparu au Mont Wu Tai Shan).

Mahasattva : selon le Mahayana, un être expérimentant l'absence de saisie du soi accède à la première terre de réalisation de la vacuité et est désigné alors sous le nom de « bodhisattva », « être d'éveil ». Au fur et à mesure qu'il s'élève dans les terres, il se dépouillera de la saisie des caractéristiques des phénomènes. A partir de la huitième terre, il est dit « mahasattva », « grand être », car il ne peut plus régresser en un état antérieur.

Marpa Lotsawa (1012-1097) : il est un important maître de la lignée Kagyu. Devenu traducteur sous la direction de Drokmi Lotsawa, il s'en alla en Inde chercher les enseignements et étudia avec les mahasiddhas Naropa, Maitripa, Kukkuripa et Niguma. Ayant atteint la réalisation du Mahamudra et fort de son érudition en langues indiennes, il rapporta les enseignements des tantras au Tibet et devint le maître de Milarepa. Il est connu pour ses chants de réalisation et sa biographie du mahasiddha Tilopa.

Mikyö Dorje : Latö Mikyö Dorje, disciple du *tertön* Nyangral Nyima Özer (1124-1192) et maître nyingmapa de Yangönpa.

Milarepa (1052-1135) : parfois simplement cité avec le diminutif « Mila », est devenu une figure universelle de l'éveil, paradigme du yogi solitaire ayant atteint

la libération en une seule vie en pratiquant en retraite dans des grottes, suivant les instructions de son maître Marpa Lotsawa. Ses principaux disciples sont Rechung Dorje Drakpa (1084-1161), celui semblable à la lune, et Gampopa (1079-1153), celui semblable au soleil. Lire Milarépa, *La vie et les Cent mille chants* dans la traduction de Marie-José Lamothe (éd. Fayard) et Milarépa, *Les chants extraordinaires* (éd. Claire Lumière).

Minam Trulku Rinpoche : il a été reconnu par Adeu Rinpoche et intronisé comme *trulku* du monastère de Wamlung dont il a la charge. Il est un disciple de Drikung Kyabgön Chetsang Rinpoche (né en 1946) dont il a reçu les transmissions des *Six Yogas de Naropa* et du Mahamudra. Il a développé la Norling Library à Yushu, un projet de bibliothèque éducative populaire qui possède notamment un espace de lecture pour les enfants. La bibliothèque possède des collections en chinois, tibétain, anglais, arabe et malais. Il est également un spécialiste des écritures tibétaines, ainsi que des calligraphies chinoises et tibétaines qu'il combine dans ses œuvres. Il enseigne en Orient et en Occident.

Mipham : Ju Mipham Jamyang Namgyal Gyatso Rinpoche (1846-1912) est un des plus influents commentateurs des textes philosophiques bouddhistes structurant la lignée nyingmapa. On dit que c'est Manjushri lui-même qui, par un rayon émis de sa statue, lui dictait ces textes. Maître *Rime*, grand érudit et yogi, les vingt volumes de ses œuvres couvrant tous les sujets sont réputées pour leur clarté et très étudiées de nos jours. Il fut un véritable Léonard de Vinci tibétain et inventa une horloge, un canon et un avion, qu'il détruisit, considérant que c'était là des objets sans valeur pour la pratique spirituelle.

Ngawang Dechen : Gelong Ngawang Dechen est moine du monastère Sang-ngak Chöling au Tibet, second siège historique de la lignée Drukpa. Il a été de nombreuses années serviteur du 11^e Gyalwang Drukpa. Après le décès de ce dernier, peu de temps après l'exil du Tibet en 1959, il a émigré au Canada où il est devenu chauffeur de taxi. Dans les années 2000, il a rejoint le 12^e Gyalwang Drukpa au Népal pour vivre au mont Druk Amitabha ainsi que Sengdrak Rinpoche pour faire une retraite à Liping Gönpa. À l'âge de 70 ans, il était toujours capable de faire les « trulkhor » ou yogas des rouages et postures de hata-yoga les plus compliquées ! Un de ses neveux, né au Canada, a été reconnu comme l'un des plus grands *trulkus* de la lignée Drukpa : Drukpa Yongzin Rinpoche. (LT)

Phagmodrupa Dorje Gyalpo, ou Dorgyal (1110-1170) : il est considéré comme une émanation du Bouddha Shakyamuni. Ayant d'abord reçu des enseignements Kadampas et pris l'ordination, il pratiqua pendant douze ans auprès de Sachen Kunga Nyingpo (1092-1158) le Lamdre Sakyapa dont il rédigea un abrégé. Puis il reçut de Gampopa (1070-1153) les instructions du Mahamudra qu'il réalisa instantanément, un arc-en-ciel se formant entre son maître et lui. Il eut de très nombreux disciples dont le fondateur de la lignée Drikung, Jigten Sumgön Rinchen

Pal (1143-1217) ainsi que Lingchen Repa, à l'origine de la lignée Lingre Kagyu, et qui devint le maître racine de Drogön Tsangpa Gyare, le 1^{er} Gyalwang Drukpa.

Pema Karpo : le 4^e Gyalwang Drukpa, Kunkhyen Pema Karpo (1527-1592) dit « l'Omniscient ». Grand érudit, il écrivit vingt-quatre volumes qui constituent un important corpus sur la logique, l'art, la littérature et l'histoire du bouddhisme, l'astrologie, la pratique des *Six Yogas de Naropa* et du Mahamudra, et fut notamment le maître du 5^e Dalai-Lama (1617-1682). Il eut deux réincarnations, le 5^e Drukpa, Paksam Wangpo (1593-1653) et Shabdrung Ngawang Namgyal (1594-1651) qui devint le premier roi du Dharma au Bhoutan.

Rigpai Dorje, ou Rangjung Rigpai Dorje : le 16^e Gyalwa Karmapa (1924-1981) chef de l'école Karma Kagyu ou Kamtsang Kagyu, et fut un des maîtres principaux de l'école Kagyu au XX^e siècle. Il a largement enseigné en Occident et est décédé aux États-Unis. Il représenta un temps l'école Kagyu après l'exile du Tibet auprès des autorités tibétaines en exile et des autorités indiennes (cela a induit la confusion, le plus souvent involontaire, que les Karmapas étaient l'autorité suprême de l'école Kagyu et par là-même de toutes les lignées Kagyu, mais il n'en est rien, chaque lignée gardant son indépendance, ses caractéristiques propres, ses spécificités et ses hiérarques. (LT)). Le 16^e Gyalwa Karmapa avait une grande considération pour le 1^{er} Drukpa Thuksay Rinpoche, une grande affection pour le jeune 12^e Gyalwang Drukpa, et a publiquement offert un accomplissement symbolique et unique à Sengdrak Rinpoche lors d'une cérémonie particulière (LT). Il a deux réincarnations.

Rime : le Mouvement *Rime* (tib. ris med) dit « mouvement non-sectaire » a valorisé l'ensemble des enseignements spirituels présents au Tibet, en respectant les particularités de chaque école, dans un esprit œcuménique de préservation du Dharma. Même s'il prend sa source dans une attitude ancienne en Inde, d'étude et de protection des savoirs spirituels, il a pris une importance considérable au Tibet à partir du XIX^e, grâce à l'activité de *tertöns* et yogis, à la fois polymathes et encyclopédistes dont les plus grands représentants sont Jamyang Khyentse Wangpo, Jamgön Kongtrul, Ju Mipham Gyatso, Patrul Rinpoche, Chokgyur Lingpa, Togden Shakya Shri et le maître bönpö Shardza Tashi Gyaltsen.

Saktrul Rinpoche : le 8^e Trulshik Saktrul Rinpoche ou « Satrul Rinpoche ». Les incarnations Saktrul (« trulku sakyapa ») sont considérées comme des émanations de Vajrapani et spécifiquement du maître sakyapa Gorampa Sönam Sengey (1429-1489). Le 8^e Saktrul Rinpoche a reçu des instructions de pratique du 8^e Adeu Rinpoche, de Dilgo Khyentse Rinpoche et Trulku Orgyen Rinpoche.

Sangye Nyenpa : le 10^e Sangye Nyenpa Rinpoche (né en 1964) est un disciple de Dilgo Khyentse Rinpoche et du 16^e Karmapa. Il est en charge du monastère de Benchen (Népal). Les incarnations Sangye Nyenpa appartiennent à la lignée du

Rosaire d'or, les détenteurs de la lignée Karma Kagyu, et sont considérées comme des émanations du Bouddha Maitreya.

Sey Rinpoche : Kyabje Sey Rinpoche, Ngawang Gelek Namgyal (né en 1963). Il est un des fils d'Apo Rinpoche Ngawang Yeshe Randröl, et est reconnu comme la réincarnation de Tripön Rinpoche. Il est le directeur spirituel du centre Chime Drupe Gatsel à Manali et de plusieurs communautés Drukpa en Inde himalayenne, ayant la responsabilité de nombreux centres de retraites.

Shakya Shri, ou Drubwang Shakya Shri (1853-1919) : yogi et *tertön*, il fut un disciple du 6^e Khamtrul Rinpoche ainsi que des maîtres du mouvement *Rime* Jamyang Khyentse Wangpo, Adzom Drukpa, Ju Mipham et Jamgön Kongtrul. On en vint à le reconnaître comme une émanation de Saraha, le Seigneur des Yogis. Il enseigna conjointement les lignées Drukpa du Mahamudra et Nyingmapa du Dzogchen.

Shechen Rabjam : Shechen Gyaltsab Gyurme Pema Namgyal (1871-1926), le 4^e Shechen Gyaltsab était la réincarnation immédiate de Orgyen Rangjung Dorje, le 3^e Shechen Gyaltsab. Disciple de Jamyang Khyentse Wangpo et Mipham Rinpoche, il devint le maître de Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö (1893-1959) et de Dilgo Khyentse Rinpoche (1910-1991). Le 7^e Shechen Rabjam Rinpoche, Jigme Chökyi Sengey (né en 1967) est le petit-fils de Dilgo Khyentse Rinpoche et l'abbé du monastère de Shechen à Katmandou. Il est reconnu comme l'émanation conjointe du 6^e Shechen Rabjam Kunsang Tenpe Nyima (1910-1959), de Shechen Kongtrul (1901-1960) et du 4^e Shechen Gyaltsap Gyurme Pema Namgyal (1871-1926).

Sherab Gyaltzen Rinpoche : Maniwa Karma Sherab Gyaltzen Rinpoche est né en 1950 à proximité de la grotte où Milarepa fit promettre à un chasseur d'abandonner son métier. Disciple du 16^e Karmapa, il est maître de chant rituel et maître de retraite. Il enseigne dans plusieurs centres de retraite de la lignée Karma Kagyu, dirige de grands rassemblements de récitation de Mani et de pratique de Nyungne au Népal. Le titre de Maniwa lui a été décerné car il a récité plus d'un milliard de fois le mantra de Chenrezi, le bodhisattva de la compassion.

Six Yogas de Naropa (tib. na ro'i chos drug) : ce sont des pratiques yogiques essentielles qui consistent en : yoga de la chaleur intérieure, yoga du corps illusoire, yoga du rêve, yoga de la claire lumière, yoga de l'état intermédiaire, yoga du transfert.

Swayambhunath : appelé « spontanément manifesté », ce stupa est relié au mythe de la création de la ville de Katmandou : il est le lieu de la flamme du lotus de l'esprit éveillé du Bouddha primordial Vajrasattva, lotus qui fut manifesté par un Bouddha d'une ère précédente, Vipashyin. La lumière émanant de ce lotus illumina

le Népal entier, devenu un mandala sacré, et fut appelée Svayambhu Dharmadhatu, « Dimension Primordiale spontanément manifestée. » Après que le Bodhisattva Manjushri fut venu libérer les eaux du lac où se tient maintenant la vallée de Katmandou, la flamme fut recouverte du dôme de ce stupa. Pour la lignée Drukpa spécifiquement, le stupa est associé au souvenir de deux grands maîtres qui contribuèrent à sa rénovation : Rangrig Repa Kunga Lodrö (1619-1683) en 1680 et Togden Shakya Shri (1853-1919) durant les années 1916-1917. En ce qui concerne la lignée Blanche, Tsang Nyön Heruka (1452-1507), yogi héritier de la lignée d'instructions de Rechungpa et éditeur de la biographie de Milarepa, vint le restaurer en 1504. Lire Keith Dowman, *Nepal Mandala, A Pilgrim's Guide to the Kathmandu Valley*.

Tertön Sogyal (1856-1926) : il eut de nombreux maîtres parmi lesquels Jamyang Khyentse Wangpo, Jigme Yönten Gönpö (1837-1898) et Nyala Pema Dudul (1816-1872). Il devint à son tour le maître de nombreux disciples, parmi lesquels le 13^e Dalai-Lama (1876-1933) et le 5^e Dzogchen Rinpoche (1872-1935). Khenpo Jigme Phuntsok (1933-2004) et Sogyal Rinpoche (1947-2019) furent considérés, officiellement pour le premier et officieusement pour le second, comme ses réincarnations.

Togden Shakya Shri : voir Shakya Shri.

Tönpa Ngamdzung : Ngamdzung Bodhiraja, connu sous le nom de « Tönpa Ngamdzung » (« le Guide Ngamdzung ») était un érudit des *Cinq Traités* de Maitreya. Originaire de l'Est du Tibet, il devint un disciple de Milarepa dont il reçut toutes les instructions et en réalisa une anthologie. La lignée de transmission orale de Ngamdzung est particulièrement liée à Cakrasamvara et à la *Transmission Orale des Dakinis*, qui fait partie des *Neuf Enseignements de la Dakini sans corps* de Rechungpa.

Trinzam Rinpoche : le 6^e Trinzam Rinpoche (né en 1975), fils de Dragseng Rinpoche, est né à Mysore à proximité de l'endroit où le Bouddha Shakyamuni a donné la première initiation de Kālacakra. Il est un disciple du 12^e Gyalwang Drukpa. Le 1^{er} Trinzam Rinpoche, Drupthob Dorje Gyaltzen, disciple de Tsangpa Gyare, était reconnu comme une émanation de Vajrapani. Il a passé douze ans en retraite dans un lieu sacré lié à Gourou Rinpoche, Trinzam Dorje Drakzong.

Tripön Rinpoche : Kyabje Tripön Rinpoche, Trulshik Pema Chögyal du Ladakh (1876-1958) fut un disciple de Tokden Shakya Shri (1853-1919) dont il reçut les *Six Yogas de Naropa*, et il fut le maître de nombreux *trulkus*, notamment le 11^e Gyalwang Drukpa (1931-1960). Ce dernier le reconnut comme une réincarnation de Götsangpa, qui était lui-même une émanation de Milarepa. (LT) À la mort de Shakya Shri, il s'occupa pendant un temps de l'organisation du campement d'entraînement des yogis de son maître. Son actuelle réincarnation est

Sey Rinpoche, le fils d'Apo Rinpoche.

Trulku : (tib. sprul sku) émanation ou incarnation d'un maître réalisé ou d'une déité de sagesse, venue ou revenue dans cette existence pour faire le bien des êtres et enseigner le Dharma.

Tsechu Rinpoche : Kushap Tsechu Rinpoche, ou Lopön Tsechu Rinpoche (1918-2003), d'origine bhoutanaise, a pratiqué sous la direction de son oncle Lama Sherab Dorje dans des grottes de Milarepa et de Gourou Rinpoche. Il a également été un disciple du 16^e Karmapa. Nommé responsable politique des activités bouddhistes par le roi du Népal, il a permis le développement de deux mille monastères grâce à son talent pour obtenir des subventions gouvernementales. Grand constructeur de stupas, il en a notamment fait construire deux en Espagne, le Kalachakra Stupa et le Benalmadena Stupa, le plus large du monde occidental.

Tse Namgyal Khenpo : c'est un Khenpo du monastère Namgyal du 14^e Dalai-Lama à Dharamsala. (DN)

Yangönpa (Gyalwa) (1213-1258) : originaire de Latö, il reçut d'abord des enseignements de ses parents, notamment de sa mère. Il fut le disciple, entre autres, de Kodrakpa (1182-1261) dans la tradition du Lamdre de Machik Zhama (1062-1149), de Götsangpa (1189-1258) sous la supervision duquel il accomplit une retraite au Mont Shri, de Sakya Pandita (1182-1251) et de Drikung Chen-nga Drakpa Jungne (1175-1255) duquel il reçut les transmissions de la lignée Drikung. Pour la liste complète de la quarantaine de maîtres de Yangönpa, voir l'introduction d'Elio Guarisco à sa traduction de son ouvrage majeur : *Secret Map of the Body*. Yangönpa est célèbre pour être resté onze mois à méditer dans la position du vajra sans bouger.

Yongdzin Rinpoche : voir Lhatsewa Ngawang Zangpo.

Zigar Khenpo Noryang (?-1983), également appelé Khyenrab Trime Dazer : il fut un important enseignant de la lignée Drukpa. Il était détenteur des lignées Marpa, Dakpo et Drukpa Kargyu et a énormément secondé le 1^{er} Drukpa Thuksey Rinpoché.

Sources consultées

Sources générales sur le bouddhisme :

Philippe Cornu, *Dictionnaire encyclopédique du Bouddhisme*.
Robert Buswell et Donald Lopez, *The Princeton Dictionary of Buddhism*.
Rigdzin Tsepak, *Tibetan-English Dictionary of Buddhist Terminology*.
Adam Pearcey, *A Mini Modern Mahavyutpati*.
Jean-François Buliard, *Dictionnaire Tibétain-Français*.
Dungkar Rinpoche, *dung dkar tshig mdzod chen mo*.

Sources spécifiques sur la lignée Drukpa :

Insistons et exprimons la dette immense que l'on doit à feu Elio Guarisco (1954-2020) pour son travail remarquable d'érudition et de traduction : les notes de ses ouvrages essentiels sur la lignée Drukpa (la biographie de Yangönpa et celle de Shakya Shri) ont été abondamment utilisées pour la rédaction du présent ouvrage.

Gyalwa Yangonpa, *Secret Map of the Body*, traduction Elio Guarisco.
Kathog Situ Chökyi Gyatso, *Togden Shakya Shri, The Life and Liberation of a Tibetan Yogin*, traduction Elio Guarisco.
Geshey Chaphu, *Le Fou Divin*, traduction de Dominique Dussaussoy.
Lama Jigme Thrinle Gyatso et Yan Rollo van de Vyver, *Ermitages en pays Sherpa*.
F.K. Ehrhard, *The Collected Works of Dkar-Brgyud Bstan-'dzin Nor-bu, A Recent Lama of Brag-dkar rta-so*.
Elisabeth Stutchbury, *Perceptions of Landscape in Karzha*.
The Mirror (Merigar, Nov. 2, 1999, vk.com), *Interview with H.E. Dorzong Rinpoche*.

Autres sources sur le bouddhisme tibétain :

Dakpo Tashi Namgyal, *Les Six Yogas de Naropa*, traduction Erik Sablé.
Tsangnyön Heruka, *Vie de Marpa*, traduction Christian Charrier.
Jampa Mackenzie Stewart, *Vie de Gampopa*, traduction Pierre Stœbner.
14^e Dalaï-Lama, *Kalachakra Tantra*, traduction Jeffrey Hopkins.
Chatral Rinpoche, *Compassionate Action*, traduction Zach Larson.
Dilgo Khyentse Rinpoche, *Brilliant Moon, The autobiography of Dilgo Khyentse*, traduction Ani Jinba Palmo.
Dilgo Khyentse Rinpoche, *Lion de la Parole*, traduction Anne Benson.
Jigme Lingpa, *Apparitions of the Self*, traduction Janet Gyatso.
Jamgön Kongtrul, *The Life of Jamyang Khyentse Wangpo*, traduction Matthew Akester.
Jamgön Kongtrul, *Mémoires*, traduction Christian Charrier.
Nyoshul Khen, *L'Avènement de la Grande Perfection Naturelle*, traduction Comité Padmakara.

Nyoshul Khen Rinpoche, *A Marvelous Garland of Rare Gems : Biographies of Masters of Awareness in the Dzogchen Lineage*, traduction Richard Barron.

Shantideva, *Bodhicaryāvatāra, La Marche vers l'Éveil*, traduction Comité Padmakara.

Lama Kunsang et Marie Aubèle, *L'Odyssée des Karmapas*.

Abhayadatta, *Mahasiddhas*, traduction Comité Padmakara.

Keith Dowman, *Nepal Mandala, A Pilgrim's Guide to the Kathmandu Valley*.

Philippe Cornu, *L'astrologie tibétaine*.

Sources internet :

Les nombreux sites internet des maîtres Drukpa actuels, présentant leur lignée, leur parcours et leurs activités, ont été d'une grande utilité pour permettre la rédaction du glossaire les présentant succinctement.

drukpa.eu

drukpa.fr

drukpa.hamburg.org

drukpacouncil.org

drukpachogon.org

druknangsel.eu

drukpavendee.com

khamtrul.org

shakyashrieu.wordpress.com

gyalwadokhampa.org

dorzongrinpoche.org

norling-library.blogspot.com

Citons enfin le travail essentiel de nombreux sites liés à des éditeurs et à des fondations de préservation du Dharma qui réunissent des contributeurs de très grande qualité. Leur œuvre fondamentale nous permet chaque jour de rassembler de nombreuses informations précieuses sur la vie et les ouvrages des maîtres du passé.

tsadra.org

rigpawiki.org

wikipedia.org

rywiki.tsadra.org

treasuryoflives.org

library.bdrc.io

shambhala.com

thlib.org